



GEBRAUCHSANWEISUNG

für Kompressionssegmente (Bein/Fuß)

Instructions for use

Mode d'emploi

Brugsanvisning

Instrucciones de uso

Navodila za uporabo

Руководство по использованию

Kullanım talimatları

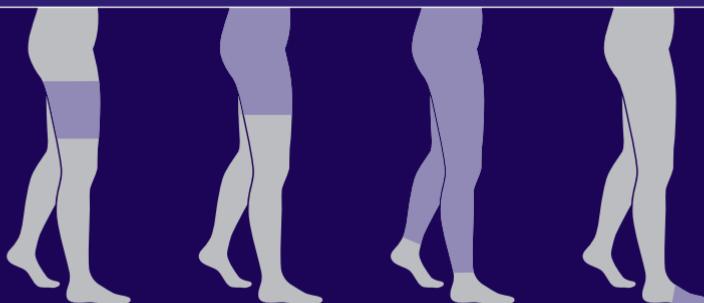
Οδηγίες χρήσης

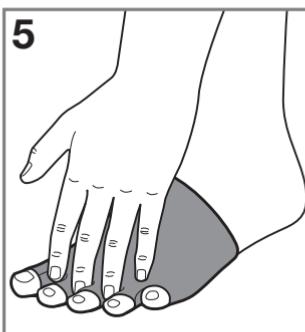
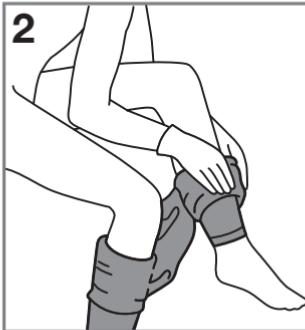
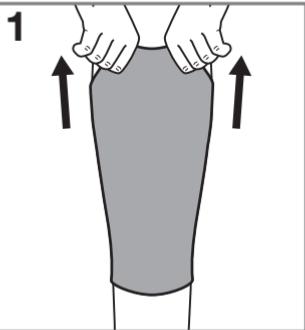
Upustva za korištenje

Instrukcja użytkowania

Instrucțiuni di folosire

Інструкція по застосуванню





Zweckbestimmung

Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußereren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflusstörungen. Mittels flächigen Drucks soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die von Patient*innen bei Vorliegen der medizinischen Indikation auf ärztliche Anordnung selbst angewendet werden.

Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter compressana.de finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von COMPRESSANA. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen am entstaunten Bein an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Rauе ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von COMPRESSANA Spezialhandschuhen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnerfutter. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Haftrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

Beinsegmente

- Schlüpfen Sie mit einem Bein in das Segment.
- Falls vorhanden - schlüpfen Sie anschließend mit dem zweiten Bein in die Versorgung.
- Das Beinsegment gleichmäßig und faltenfrei hoch streifen, ohne dieses zu verdrehen. Sollten Sie die Versorgung zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie diese einfach wieder zurück und streifen Sie das Beinsegment mit der flachen Hand und mit weniger Zug nach oben. Tipp: Stülpen Sie den Haftrand (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

Zehenteil

- Schlüpfen Sie mit dem Fuß direkt in das Zehenteil.
- Achten Sie darauf, dass das Gestrick in den Zehenzwischenräumen keine Falten bildet und justieren Sie die einzelnen Zehen gegebenenfalls noch nach.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre COMPRESSANA Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Beachten Sie bei Kompressionsbekleidung mit Haftrand: Die Beine sollten enthaart sein und frei von Ölen, Puder, Cremes und Salben. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren - dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingenähte Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschennetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde COMPRESSANA Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frottee handtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. eingedruckte Angaben). COMPRESSANA Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die

Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachtelektikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

Lymphatische Ödeme, Lipödeme, Venöse Stauungen, Posttraumatische Schwellungszustände

Bei einer bestehenden Schwangerschaft sollte bei einer Strumpfsohnenversorgung, auf Grund der sich verändernden Bauchumfänge, ausschließlich ein Schwangerschaftsleibteil verwendet werden.

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Dekomprimierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschritten periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I / II, malignes Lymphödem.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der COMPRESSANA GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen

(z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt / Ihre Ärztin oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt / Ihrer Ärztin. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gesticks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017 / 745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen / nationalen Vorgaben.

GB

Intended purpose

Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal pressure gradient that gradually decreases from bottom to top. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor.

Notes for use

Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. You can also visit compressana.de for video instructions relating to all COMPRESSANA donning aids. Put your compression garment on the decongested leg in the morning right after getting up. Put on and put off your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of COMPRESSANA special gloves. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

Leg segments

1. Put one leg into the segment.
2. If applicable – put the other leg into the garment.
3. Slide the leg segment up evenly and free from creases, without twisting it. If you have pulled the garment up too high, simply push it back down and then slide the leg segment up again with less strength using the flat of your hand. Tip: fold over the silicone border before donning (if applicable).

Foot-toe-portion

4. Put your foot right into the foot-toe-portion.
5. Make sure that the knitted fabric does not crease in the areas between the toes. Adjust the individual toes if required.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your COMPRESSANA compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. For compression garments with a silicone border, please note that the legs should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle COMPRESSANA special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric). COMPRESSANA compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

lymphatic oedema, lipoedema, venous congestion, post-traumatic oedema

In case of pregnancy, changing abdomen circumferences mean that a pregnancy body part should be exclusively used for treatment with pantyhose.

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep).

Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritides, peripheral arterial disease (PAD) stage I / II, malignant lymphoedema.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the COMPRESSANA GmbH.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage / injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017 / 745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local / national regulations.

Usage prévu

La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et / ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des œdèmes. Pour ce faire, des tissus et / ou des tricots élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Instructions pour l'application

Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Enfilez votre vêtement de compression sur la jambe décongestionnée le matin dès votre réveil. Enfilez et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Des ongles bruts, non limés ou bien des bagues pointues, etc. peuvent endommager le tricot très fin. Par conséquent, nous recommandons l'utilisation des gants spéciaux COMPRESSANA. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme un intérieur de chaussure défectueux. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

Segments jambe

1. Glissez une jambe dans le segment.
2. Le cas échéant, il faut alors glisser dans le dispositif de traitement la deuxième jambe.
3. Remontez le segment de jambe de manière régulière et sans former de plis, sans le tordre. Si vous avez tiré le dispositif de traitement trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser et de remonter le segment jambe avec le plat de la main en tirant moins fort.
Conseil : retournez l'ourlet adhésif (le cas échéant) avant l'enfilage.

Couvre-orteils

4. Glissez votre pied directement dans le couvre-orteils.
5. Veillez à ce que le tricot ne forme pas de plis dans les interstices entre les orteils et ajustez les différents orteils si nécessaire.

Veuillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression COMPRESSANA résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. Dans le cas des vêtements de compression avec ourlet adhésif, veuillez noter ce qui suit : les jambes doivent être épilées et exemptes d'huiles, de poudres, de crèmes et de pommades. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le reparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et / ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant !) Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale COMPRESSANA. Vous pouvez réduire le temps de séchage en pliant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et / ou les informations imprimées). Le vêtement de compression COMPRESSANA ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et / ou aux informations imprimées pour plus de détails.
Instructions de stockage et durée de conservation
Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est

de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Cédèmes lymphatiques, lipœdèmes, congestions veineuses, états de tuméfaction post-traumatiques

Pendant la grossesse et en cas de traitement avec collants, il faut exclusivement utiliser une partie abdominale maternité, et ce en raison des variations du périmètre abdominal.

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I / II, lymphœdème malin.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le COMPRESSANA GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications negatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre medecin ou à votre revendeur medical specialise. En cas d'intolerance connue a un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre medecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages / blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation. En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017 / 745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales / nationales applicables.

DK

Formålsbestemmelse

Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venelideler og lymfeafløbsforsytrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødeme og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykforløb, der nedefra og op efter bliver stadig mindre. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemlidelser. Her anvendes komprimérerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremitterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger den korrekt. Tag straks efter, at du er stået op om morgen, kompressionsbeklædningen på det ben, væskeophobningen er fjernet fra. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af. Ru og ufilede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge COMPRESSANA Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt underfor i sko medføre skader. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

Bensegmenter

1. Stik det ene ben ind i segmentet.
2. Stik derefter det andet ben ind i produktet, såfremt det forefindes.
3. Træk bensegmentet jævnt op uden folder, og uden at det bliver snoet. Hvis du har trukket produktet for højt op, skubber du det blot tilbage igen, og trækker bensegmentet op med flad hånd og med lidt mindre hårdt træk. Tip: Vend en eventuel silikonekant om inden påtagning.

Tådel

4. Stik fodden direkte ind i tådelen.
5. Sørg for, at strikmaterialet ikke danner folder i mellemrummene mellem tærne, og ret evt. produktet til omkring de enkelte tær.

Vær opmærksom på følgende:

Bug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra COMPRESSANA er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirknings. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Ved kompressionsbeklædningen med silikonekant skal du være opmærksom på følgende: Benene bør være barberede og uden olie, pudser, cremer og salver. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinske effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person. Den isydede tekstillabel (såfremt den forefindes) er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vask- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isydede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask

skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemedde! Ved håndvask: skyldrigt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde COMPRESSANA Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afdortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndkædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved torring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst). COMPRESSANA kompressionsbeklædning må ikke kemiisk renses.

Materialenesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timerlagsymbolet. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Lymfatiske ødemer, lipodemer, venøse opstemninger, posttraumatiske hævelsestilstande

Ved en graviditet, hvor der bruges støttestrømpebukser, bør der som følge af den konstant forandrende livvidde udelukkende bruges en graviditetslivdel.

Absolute kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vryst).

Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoseder, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadiet I / II, malignt lymfødem.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårmrådet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges. COMPRESSANA GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge for brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017 / 745 om medicinsk udstyr.

Bortsaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortsaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Finalidad

La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Consejos para la aplicación

Si distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse, en la pierna descongestionada. Póngase y quítense la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales COMPRESSANA. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

Segmentos para pierna

1. Meta una pierna en el segmento.
2. En su caso, meta a continuación la segunda pierna en la prenda.
3. Suba el segmento para la pierna de manera uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerlo. Si ha subido demasiado el segmento para la pierna, vuelva a bajarlo y a continuación deslicélo hacia arriba acompañándolo con la palma de la mano y con menos fuerza. Consejo: dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

Segmento para dedos del pie

4. Introduzca el pie directamente en el segmento para dedos del pie.
5. Asegúrese de que el tejido no se arruge en los espacios interdigitales del pie y, en caso necesario, ajuste los distintos dedos del pie.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. Tenga en cuenta en el caso de utilizar prendas de compresión con borde adhesivo: las piernas deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden destearfiir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave COMPRESSANA. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrujela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Las prendas de compresión COMPRESSANA no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6

meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Linfedemas, lipedemas, congestiones venosas, hinchazones posttraumáticas

En caso de embarazo, si se lleva un panti, debería usarse exclusivamente una parte abdominal para embarazadas debido a los cambios en el perímetro abdominal.

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine).

Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I / II, linfedema maligno.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. COMPRESSAN An GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si

se produjese alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quitese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños / lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines. En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017 / 745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local / nacional vigente.

SI

Določanje namena

Kompresijska terapija zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Optimalno porazdeljen pritisk je namenjen za zlasti zdravljenju venskih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporablajo elastične tkanine oz. plietivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zaradi potrebnih ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpisuje zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite na razbremenjeno nogo takoj zjutraj, ko vstanete. Kompresijska oblačila si oblecite in sletecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce. Grobi nohti, ki jih niste spili, ali prstani z ostrom robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic COMPRESSANA. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignite.

Nožni segmenti

1. Eno nogo potisnite v segment.
2. Če obstaja – zatem potisnite drugo nogo v pripomoček.
3. Nato nožni segment enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali – zgladite navzgor. Če ste pripomoček povleklji previsoko, ga preprosto potisnite nazaj in zgladite nožni segment s plasko roko navzgor z manjšim pritiskom. Nasvet: pred nameščanjem zavijajte oprijemljiv robo (če je pripomoček opremljen z njim).

Del za nožne prste

4. Prste vstavite neposredno v del za nožne prste.
5. Pri tem pazite, da se pletivo v medprstnih prostorih ne guba in po potrebi prilagodite položaj posameznih prstov.

Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprjeni pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri kompresijskih oblačilih z oprijemljivim robom pazite na naslednje: noge naj bodo depilirane ter brez olj, praškov, krem in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Vsih tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjeni navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrgi (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od zunanjosti navzven. Pri

prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40°C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z oblio vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine COMPRESSANA. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožemate. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Kompresijskih oblačil COMPRESSANA ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjeni navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in sličenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simboliom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker so na podlagi bolezniške slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabni rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljene dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Limfedemi, lipoedemi, venski zastoji, otekline po poškodbah

Če se hlačne nogavice uporabljajo med nosečnostjo, je treba zaradi spreminjačega se obsega trebuhu uporabiti izključno samo nogavice, katerih zgornji del je prilagojen za nosečnice.

Absolutne kontraindikacije

Napovedovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gleznu < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v nartu).

Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bak-

terijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončine iz neznanega vzroka.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I / II, maligni limfedem.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neu poštovanju teh kontraindikacij skupina COMPRESSANA GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilno uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, sletec izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo / poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezone uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu v pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017 / 745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne / nacionalne predpise.

RU

Целевое назначение

Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфооттока.

Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфоотток. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх.

Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назначению врача при наличии медицинских показаний.

Указания по применению

Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Надевайте компрессионное изделие на отдохнувшую ногу без отеков сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки COMPRESSANA. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на «липучке» (если она есть).

Сегменты на ногу

1. Проденьте ногу в сегмент.
2. Проденьте вторую ногу в соответствующую часть компрессионного изделия при наличии.
3. Ровно и без складок натяните материал сегмента на ногу, не перекручивая. Если вы натянули компрессионное изделие слишком высоко вверх, просто сдвиньте его вниз и потяните наверх заново с меньшим усилием, расправляя материал ладонью. Совет: При наличии кромки на «липучке» перед надеванием отверните ее наружу.

Бандаж для пальцев ног

4. Вставьте стопу непосредственно в бандаж для пальцев ног.
5. Следите за тем, чтобы трикотажное полотно не образовывало складки между пальцами ног, и при необходимости еще раз откорректируйте положение каждого отдельного пальца.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании компрессионный трикотаж с кромкой на «липучке» учтите, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застежки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящий или деликатной стирки (40°C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство COMPRESSANA. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную информацию). Компрессионный трикотаж COMPRESSANA не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Лимфатические отёки, Липедема, закупорки вен, состояния посттравматического отёка

При использовании компрессионных колготок во время беременности из-за изменения окружности живота надевать колготки только в комбинации со специальной эластичной вставкой для беременных.

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление на палец ноги < 30 мм рт. ст. или ТсРО2 < 20 мм рт. ст.).

Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

Относительные противопоказания

Мокнущие дерматозы с выраженным симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит, окклюзия периферической артерии (ППА) I / II степени, злокачественная лимфедема.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несосто- блюдения этих противопоказаний группа компаний COMPRESSANA GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изгото- витель изделия не несет ответственности за ущерб / повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как по- вреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт при-обретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (EC) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные /на-циональные правила.

TR

Kullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon giysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basınç eğrisine sahiptir. Kompresyon tedavisinin ana odası venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanın kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Kullanım talimatları

Doğru kullanım yetkilini sizin size gösterecektir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra dekonjesyon yapılmış bacığa giyin. Yaralanmayı veya düşmeye önlemek için kompresyon giysisini oturarak giyin ve çıkarın. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çokince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle COMPRESSANA özel eldiven kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysilerinin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırılabilirsiniz.

Bacak segmentleri

1. Bacağı segmentin içeresine sokun.
2. Mevcut ise, daha sonra diğer bacağı giysinin içeresine sokun.
3. Bacak segmentini, çevirmeksızın eşit şekilde ve kırırtmadan çekin. Ürünü çok yukarı çektiyiseniz geri indirin ve bacak segmentini elinizle ve hafif güçle yukarı çekin. Öneri: Giymeden önce yapışkan kenarı (varsası) kırın.

Ayak parmağı kısmı

4. Ayagınızı doğrudan ayak parmağı kısmına sokun.
5. Ayak parmakları arasındaki boşluklarda örgü kumaşın kat oluşturmamasına dikkat edin ve gerekirse her ayak parmağını tekrar düzeltin.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcılıya teslim edilmelidir. Jazo kompresyon giysisinin yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkileşime karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında

düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Yapışkan kenarlı kompresyon giysilerinde şunlara dikkat edin: Bacaklılardaki tüpler alınmış ve yağı, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmamın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsayı) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürünü dikili kumaş etikettedeki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar / fermuarlar (varsayı) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kiyafetini tersine çevirmenizi öneriz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisiniz, hassas veya narin yıkama programında (40°C) mümkünse günlük olarak yıkamalıdır. İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. COMPRESSANA özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerinde koyun, sıkıca sarın ve kuvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen hassas yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur; bkz. etiket veya yazılı bilgiler). COMPRESSANA kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saatı sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçülerini hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değiştirebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedenyile), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçülmüş ve yeni bir satın alma gerekliliğidir.

Endikasyonlar

Lenfatik ödem, lipedem, venöz tikanıklık, posttravmatik şişlikler

Mevcut hamilelik durumunda ve kompresyon tayı ile tedavi sırasında karın çevresinin değişmesi sebebiyle yalnızca hamilelik için uygun bir gövde kısmı kullanılmalıdır.

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuya: $\text{ABPI} < 0,5$, ayak bileği arter basıncı $< 60 \text{ mmHg}$, ayak parmağı basıncı $< 30 \text{ mmHg}$ veya $\text{TCPO}_2 < 20 \text{ mmHg}$ ayak sırtı).

Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik inflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremité şışmesi.

Rölatif kontrendikasyonlar

Bölgün sızan dermatozalar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitus), primer kronik poliartrit, evre I / II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

Önemi

Bakım alanında açık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, COMPRESSANA GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzenin kullanıldığından bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrışı) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımından kaynaklanan hasarlarдан / yaralanmalardan sorumu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcısına danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölümü neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017 / 745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanıldan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel / ulusal talimatları dikkate alın.

Προβλεπόμενη χρήση

Η θεραπεία με συμπτίσεις περιλαμβάνει μέτρα εξωτερικής, επιφανειακής άσκησης πίεσης σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων και βλαβών λεμφικής αποστράγγισης. Η επιφανειακή πίεση αποσκοτεί στην πρόληψη σχηματισμού οιδημάτων και στην υποστήριξη σε περίπτωση φλεβικής επιστροφής ή λεμφικής αποστράγγισης. Ο ρουχισμός συμπτίσεις ασκεί βέλτιστη άσκηση πίεσης, η οποία μειώνεται πάντα από κάτω προς τα επάνω. Το κέντρο βάρους της χρήσης της θεραπείας με συμπτίσεις είναι η θεραπεία φλεβικών παθήσεων και οιδημάτων. Χρησιμοποιείται διπλή πλέξη συμπτίσεως, τύλιξης και ελαστοκήπτης ή διπλή ύφανση στα άκρα. Κατά κανόνα, η θεραπεία με συμπτίσεις αποτελεί μακροχρόνια θεραπεία και απαιτεί αντίστοιχα προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους ασθενείς σε περίπτωση ιατρικής ένδειξης για εντολή ιατρού.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της αστοτής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε τον ρουχισμό συμπτίσεως στο αντίστοιχο πόδι μόλις ξυπνάτε το πρωί. Εφαρμόζετε και αφαιρείτε τον ρουχισμό συμπτίσεως σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πάωση. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδίων με αιχμητές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Συνεπώς, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών COMPRESSANA. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαπτωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπούτσιών. Για να βελτιώσετε τη επίπεδα άνεσης κατά τη χρήση του ρουχισμού συμπτίσεως, μπορείτε να ανασκηνώσετε ελαφρώς αρκετές φορές το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) κατά τη διάρκεια χρήσης.

Τμήματα ποδιών

1. Εισαγάγετε το ένα πόδι στο τμήμα.
2. Εφόσον υπάρχει, εισανάγετε, στη συνέχεια, το δεύτερο πόδι στο βοήθημα.
3. Τραβήγτε το τμήμα ποδιού ομοιόμορφα, χωρίς τσακίσεις και χωρίς να περιστραφεί προς τα επάνω. Εάν τραβήγατε το βοήθημα υπερβολικά ψηλά, επαναφέρετε το και επαναλάβετε τη διαδικασία με ανοιχτό χέρι με λιγότερη δύναμη. Συμβουλή: Πριν από την εφαρμογή, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) ανάποδα.

Τμήμα δαχτύλων ποδιού

4. Εισαγάγετε το πόδι απευθείας στο τμήμα δαχτύλων ποδιού.

5. Φροντίστε ώστε η ύφανση να μην τσακίζει ανάμεσα από τα δάχτυλα και, εφόσον απαιτείται, προσαρμόστε τα επιμέρους δάχτυλα εκ των υστέρων.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπτίσεως μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπτίσεως θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο πρωτοβόλο ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπτίσεως Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επτρέασουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σε ρουχισμό συμπτίσεως μάκρη συγκράτησης: Τα πόδια πρέπει να είναι αποτριχωμένα και να μην φέρουν λάδια, πούδρα, κρέμες και αλοιφές. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η ραμμένη επικέτα (εφόσον υπάρχει) είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την επικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην επικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπτίσεως, προτείνεται το γύρισμα τους ανάπτοδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπτίσεως χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Εφόσον είναι δυνατό, πλένετε τον ρουχισμό συμπτίσεως καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ζητάτε να προσέλθετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της COMPRESSANA. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπτίσεως σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπτίσεως σε χαλαρή κατάσταση. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλορίφερ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος στον ρουχισμό, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε επικέτα στο προϊόν ή εκτυπωμένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπτίσεως COMPRESSANA.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπτίσεως της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξαπομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξαπομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

Λεμφατικά οδήγητα, λιποίδημα, φλεβικές στάσεις ιαίματος, μετατραυματικές καταστάσεις πρηξιμάτων

Σε περίπτωση θεραπείας με καλσόν κατά την εγκυμοσύνη, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ειδικό για εγκυμοσύνη επάνω τμήμα καλσόν λόγω των αλλαγών στην περίμετρο στην περιοχή της κοιλιάς.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: $ABPI < 0,5$, αρτηριακή πίεση αστραγάλου $< 60 \text{ mmHg}$, πίεση δαχτύλων ποδιού $< 30 \text{ mmHg}$ ή $TcPO_2 < 20 \text{ mmHg}$ κουτουπιέ).

Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σηπτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οιδήματα των άκρων άγνωστης αιτίας.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε

προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου I/II, κακοήθες λεμφοίδημα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοι χτιών πληγών στην περιοχή πριν απότον εφαρμογή του ρουχισμού συμπτίσεστρέπει να καλύπτεται την περιοχή με γάζα ή ηπίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησης των προφέρομενων αντενδέξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της COMPRESSA-NA GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιπρόσων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, ή σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές / τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρέασουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές / εθνικές προδι- αγραφές.

Namjenska upotreba

Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoći povrat venske krvi, odnosno limfotoka. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odozdo prema gore. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjerne elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po nalogu liječnika.

Upute za primjenu

Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja na nogu na kojoj je postignuta dekongestija. Odjenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove. Oštiri nokti ili prsteni oštih rubova, itd. mogu oštetići vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih COMPRESSANA rukavica. Nokti na nogama i tvrdna koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

Segmenti za nogu

1. Uvucite nogu u segment.
2. Ako postoji – uvucite nakon toga drugu nogu u pomagalo.
3. Vucite segment za nogu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora, pri tome ga nemojte zakretati. Ako ste pomagalo povukli previše prema gore, jednostavno ga opet spustite i zatim otvorenim dlanom navlačite segment za nogu prema gore s nešto manje povlačenja. Savjet: Prije oblaćenja preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

Segment za prednji dio stopala

4. Uvucite stopalo izravno u segment za prednji dio stopala.
5. Vodite računa da na pletivu u prostorima između prstiju ne nastanu nabori i eventualno naknadno namjestite pojedine nožne prste.

Molimo obratite pozornost:

Nosit kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama

medicinskih proizvoda. Vaša Jugo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Odredene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Pri samostojecom kompresivnom odjećom pripazite na sljedeće: Noge trebaju biti depilirane i na njih nemojte nanositi ulja, pudera, krema i masti. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na „krivu stranu“. Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke COMPRESSANA. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnutie podatke). Kompresivna odjeća tvrtke COMPRESSANA ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Upute za skladištenje i rok trajanja

Skladištitte na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutačnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti

tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovo mjerjenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije

Limfatički edemi, lipoedemi, venski zastoji, posttraumatska stanja otekline

Za vrijeme trudnoće u slučaju uporabe hulahopki, a zbog promjene odnosno povećanja opsega struka, trebaju se koristiti isključivo hulakopke s gaćicama.

Nakon opeklina i za liječenje ožiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju ožiljaka.

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg gornji dio stopala).

Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka.

Relativne kontraindikacije

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitus), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I / II, maligni limfedem.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obuci kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, COMPRESSANA GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođač i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017 / 745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem ubočajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih / državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrzniego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obręzków i wspomaga odpływ krwi żyłnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie dolegliwości żylnych i obręzków. Na kończynach stosuje się kompresujące, obejmujące, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z reguły z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazów medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstanieniu, na odbarczaną nogę. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrym krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice COMPRESSANA. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyciąółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obręże (jeśli jest).

Segmenty nogi

1. Wsunąć jedną nogę w segment.
2. Jeżeli jest - wsunąć drugą nogę do wyrobu.
3. Segment na nogę naciągnąć równomiernie, bez zmarszczek i bez skręcania. Jeżeli wyrób jest podciagnięty za wysoko, należy go po prostu zsunąć na dół i płaską dlonią nasunąć segment na nogę w górę z nieco mniejszym naprężeniem. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

Element na palce stopy

4. Wsunąć stopę bezpośrednio w element na palce
5. Uważać, aby dzianina nie tworzyła zagnieć w przestrzeniach między palcami i w razie potrzeby wyrównać ją osobno na pojedynczych palcach.

Uwaga:

Odzież uciskowa stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W przypadku odzieży uciskowej samonośnej, proszę przestrzegać: z nog należy usunąć owłosienie, nie smarować nóg olejkami, pudrem, kremami ani maściami. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie - może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpływać na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszysta etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonej na wszystkie etykiety tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprąć odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania COMPRESSANA. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwiniąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać

w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu.

W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk). Odzież uciskowej COMPRESSANA nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszystkie etykiety tekstylnej lub nadruku. Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wag) konieczno wykonać pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Obrzęki limfatyczne, obrzęk tłuszczowy, zastoje żylny, pourazowe stany obrzmienia

Ze względu na zmieniający się obwód brzucha, kobiety w ciąży powinny nosić tylko rajstopy ciążowe ze specjalnie wyprofilowanym stanem.

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbietie stopy).

Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinica zakrzepica żył kończyn dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznanej przyczynie.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w

przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tężnic obwodowych (pAVK) stadium I / II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy ostrońć odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma COMPRESSANA GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnienie skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilią się podczas stosowania produktu, zdjąć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych / krajowych.

RO

Scop

Terapia prin compresie include măsuri de aplicare externă a presiunii pe o suprafață mare în cazul tulburărilor venoase și al tulburărilor de drenaj limfatycznic. Prin aplicarea de presiune pe o suprafață largă, se previne formarea edemului și se sprijină întoarcerea venoasă

sau drenajul limfatic. Îmbrăcământea de compresie are o curbă de presiune optimă care scade de jos în sus. Obiectivul principal al utilizării terapiei prin compresie este tratamentul tulburărilor venoase și al edemelor. La nivelul extremităților se folosesc țesături compresive, învăluitoare și elastice cu două straturi sau țesături tricotate. Terapia de compresie este, de obicei, un tratament pe termen lung și necesită produse adecvate, pe care pacientii le aplică ei însăși pe bază de prescripție medicală, dacă este indicat din punct de vedere medical.

Note pentru aplicație

Distribuitorul dumneavoastră specializat va fi bucuros să vă arate cum se aplică corect. Puteti găsi, de asemenea, instrucțiuni video pentru toate mijloacele de înzestrare COMPRESSANA la compressana.de. Îmbrăcați dimineața, imediat după ce vă ridicați, pe piciorul decongestionat, îmbrăcați haina de compresie. Puneti și scoateți haina de compresie în timp ce stați jos pentru a evita rânilor și căderile. Unghiile aspre și netezite sau inelele cu margini ascuțite etc. pot deteriora țesătura tricotată foarte fină. De aceea, vă recomandăm să folosiți mănuși speciale COMPRESSANA. Unghiile de la picioare și casulurile pot provoca, de asemenea, deteriorări, la fel ca și o căptușeală defectuoasă a pantofilor. Pentru a îmbunătăți confortul de purtare al hainei de compresie, puteți ridica ușor marginea adezivă (dacă este prezentă) de mai multe ori în timpul perioadei de purtare.

Segmente de picior

1. Glișați un picior în segment.
2. Dacă este disponibil - glișați ulterior al doilea picior în accesoriu.
3. Trageți segmentul de picior în sus în mod uniform și fără încrețituri, fără a-l răsuci. Dacă ati tras prea mult în sus fittingul, pur și simplu împingeți-l din nou înapoi și trageți segmentul de picior în sus cu partea plată a mânii și cu mai puțină tensiune. Sfat: Întoarceți marginea adezivă (dacă există) cu susul în jos înainte de a o punе.

Secțiune de vârf

4. Glișați piciorul direct în secțiunea degetelor de la picioare.
5. Asigurați-vă că țesătura tricotată nu se încrețește în spațiile dintre degetele de la picioare și ajustați degetele individuale dacă este necesar.

Vă rugăm să rețineți::

Purtăți hainele de compresie numai conform prescripției medicalului. Îmbrăcământea de compresie ar trebui să fie distribuită numai de către personal instruit în mod corespunzător, în magazinele medicale specializate. Îmbrăcământea dumneavoastră de compresie COMPRESSANA este în mare măsură rezistentă la uleiuri,

unguente, umezeala pielii și alte influențe de mediu. Anumite combinații pot afecta durabilitatea țesăturii tricotate. Prin urmare, se recomandă o verificare periodică la un comerciant cu amănuntul medical. Vă rugăm să rețineți pentru articolele de îmbrăcăminte de compresie cu margine adezivă: Picioarele trebuie să fie epilate și lipsite de uleiuri, pulberi, creme și unguente. În caz de deteriorare, vă rugăm să vă adresați retailerului specializat. Nu vă reparați singur - acest lucru poate afecta calitatea și efectul medical. Din motive de igienă, acest produs este destinat unei singure persoane. Eticheta textilă cusută (dacă este prezentă) este importantă pentru identificarea și trasabilitatea produsului. Prin urmare, vă rugăm să nu îndepărtați eticheta sub nicio formă.

Compoziția materialului

Vă rugăm să consultați eticheta textilă cusută sau informațiile imprimate pentru detalii exacte.

Instrucțiuni de depozitare și termen de valabilitate

A se păstra într-un loc uscat și a se proteja de lumina soarelui. Pentru produsele de serie se aplică un termen de valabilitate maxim de 36 de luni. Aceasta este urmată de durata de viață utilă a îmbrăcămintei de compresie de 6 luni. Perioada de utilizare depinde de manipularea corectă (de exemplu, îngrijire, punere și scoaterea îmbrăcămintei) și de utilizarea produselor în măsura obișnuită. Perioada de utilizare a dispozitivului medical este imprimată cu simbolul unei clepsidre pe eticheta cutiei. Produsele fabricate la comandă sunt produse pentru utilizare imediată. Deoarece dimensiunile corporale se pot modifica datorită tabloului clinic și circumstanțelor de viață individuale, produsele pe măsură sunt concepute pentru o perioadă de utilizare de 6 luni. După perioada de utilizare de 6 luni, este necesară o nouă verificare a dimensiunilor corporale de către profesioniști din domeniul medical. În cazul în care există o modificare semnificativă a măsurătorilor corporale relevante (de exemplu, datorită succesorului terapiei, modificării greutății) ale părții corpului deja montate, o nouă măsurare și o nouă montare pot fi justificate chiar mai devreme, înainte de expirarea perioadei de utilizare de 6 luni..

Indicații

Edeme limfatice, lipodem, congestie venoasă, stări de umflături post-traumatice

În cazul unei sarcini existente, pentru o potrivire a ciorăpilor trebuie folosită doar o secțiune de corset de sarcină, din cauza modificării circumferințelor abdominale.

Contraindicații absolute

Boală arterială periferică avansată (dacă se aplică oricare dintre acești parametri: ABPI < 0,5, presiune arterială la nivelul gleznei < 60 mmHg, presiune la nivelul degetelor

de la picioare < 30 mmHg sau TcPO₂ < 20 mmHg pe partea dorsală a piciorului).

Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV), flebită septică, flegmasia coerulea dolens, inflamație acută bacteriană, virală sau alergică, umflături ale extremităților de cauză necunoscută.

Contraindicații relative

Dermatoze plângătoare pronunțate, intoleranță la presiune sau la ingrediente produsului, tulburări grave de sensibilitate ale extremităților, neuropatie periferică avansată (de exemplu, în diabetul zaharat), poliartrită cronică primară, boală ocluzivă arterială periferică (pAVK) stadiul I / II, limfedem malign.

Important

Dacă există răni deschise în zona de tratament, zona rănită trebuie mai întâi acoperită cu un pansament sau bandaj adecvat înainte de a se aplica îmbrăcăminta de compresie. COMPRESSANA GmbH nu își poate asuma nicio răspundere dacă aceste contraindicații nu sunt respectate. Efecte secundare Nu se cunosc efecte secundare dacă produsul este utilizat în mod corespunzător.

Efecte secundare

Nu se cunosc efecte secundare dacă produsul este utilizat în mod corespunzător. Cu toate acestea, în cazul în care apar modificări negative (de exemplu, iritații ale pielii) în timpul utilizării prescrise, vă rugăm să contactați imediat medicul dumneavoastră sau un profesionist în domeniul sănătății. Dacă aveți o intoleranță cunoscută la unul sau mai multe dintre ingredientele acestui produs, vă rugăm să vă consultați medicul înainte de utilizare. Dacă simptomele se agravează în timpul perioadei de purtare, vă rugăm să scoateți produsul și să consultați imediat un profesionist din domeniul medical. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele/vătămările cauzate de o manipulare necorespunzătoare sau de o utilizare greșită. În cazul unor reclamații legate de produs, cum ar fi deteriorarea țesăturii tricotate sau defecte de potrivire, vă rugăm să vă adresați direct profesionistului din domeniul sănătății. Numai incidente grave care pot duce la o deteriorare semnificativă a sănătății sau la deces trebuie raportate producătorului și autorității competente a statului membru. Incidentele grave sunt definite la articolul 2 nr. 65 din Regulamentul (UE) 2017 / 745 (MDR).

Eliminare

De regulă, după utilizare, produsul trebuie distrus pe calea convențională de eliminare. Vă rugăm să respectați reglementările locale/nationale aplicabile.

Призначення

Компресійна терапія - це заходи із зовнішнього застосування тиску на велику площа при венозних розладах і порушеннях лімфовідтоку. Шляхом застосування тиску на велику площа можна запобігти утворенню набряків і підтримати венозний або лімфатичний дренаж. Компресійний одяг має оптимальну криву тиску, яка зменшується знизу вгору. Основним напрямком застосування компресійної терапії є лікування венозних і набрякових розладів. На кінцівки надягають компресійні, обволіючі та еластичні двошарові тканини або трикотажні вироби. Компресійна терапія, як правило, є довготривалим лікуванням і потребує відповідних засобів, які пацієнти застосовують самостійно за призначенням лікаря, якщо є медичні показання.

Вказівки щодо застосування

Ваш спеціалізований дилер із задоволенням покаже вам правильне застосування. Ви також можете знайти відеоінструкції для всіх засобів компресії COMPRESSANA на сайті compressana.de. Одягайте компресійну близню вранці відразу після того, як встанете на розвантажену ногу. Одягайте та знімайте компресійну близню сидячи, щоб уникнути травм та падінь. Грубі необроблені нігти, кільця з гострими краями тощо можуть пошкодити дуже тонкий трикотаж. Тому ми рекомендуємо використовувати спеціальні рукавички COMPRESSANA. Нігти та мозолі на ногах також можуть спричинити пошкодження, як і дефектна підкладка взуття. Для покращення комфорту під час носіння компресійного трикотажу можна злегка підімати клейку стрічку (якщо вона є) кілька разів протягом періоду носіння.

Сегменти ніг

1. Вставте одну ногу в сегмент.
2. Якщо є можливість - просуньте другу ногу у фітинг пізніше.
3. Рівномірно і без зморшок потягніть сегмент ноги вгору, не перекручуючи його. Якщо ви потягнули фітінг занадто далеко вгору, просто відсуньте його назад і потягніть сегмент ніжки додороги плоскою стороною долоні з меншим зусиллям. Порада: переверніть клейкий обідок (якщо він є) додороги дном, перш ніж надягнати.

Носкова секція

4. Просуньте ногу безпосередньо в носкову частину.
5. Переконайтесь, що трикотажна тканina не зморщується в проміжках між пальцями, і при необхідності відрегулюйте окремі пальці.

Зверніть увагу:

Носить компресійний трикотаж тільки за призначенням лікаря. Компресійний трикотаж повинен видаватися тільки відповідно навченим персоналом у спеціалізованих медичних магазинах. Компресійний трикотаж COMPRESSANA в основному стійкий до впливу масел, мазей, вологи шкіри та інших впливів навколошнього середовища. Певні комбінації можуть вплинути на довговічність трикотажного полотна. Тому рекомендується регулярно перевіряти компресійну близню в медичному магазині. Будь ласка, зверніть увагу на компресійний трикотаж з липким краєм: ноги повинні бути депіліровані і вільні від масел, порошків, кремів і мазей. У разі пошкодження, будь ласка, зверніться до спеціалізованого магазину. Не ремонтуйте самостійно - це може вплинути на якість і лікувальний ефект. З гігієнічних міркувань цей продукт призначений лише для однієї людини. Вшита текстильна етикетка (за наявності) важлива для ідентифікації та відстеження виробу. Тому ми просимо вас за жодних обставин не видаляти етикетку.

Інструкції з прання та догляду

Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій з догляду, що містяться на вшитій етикетці або на друкованій інформації. Перед пранням застібки (якщо вони є) повинні бути застебнуті! Перед пранням рекомендуємо вивернути компресійний трикотаж наяворіт. Перший раз періть компресійний трикотаж окремо (можлива зміна кольору). За можливості, компресійну близню слід прати щодня в режимі деглякатного прання (40°C). Порада: Сітка для прання забезпечує додатковий захист трикотажного полотна. Будь ласка, не використовуйте кондиціонер для близні! При ручному пранні рясно прополоскіть, не віджимайте. Ми рекомендуємо м'який спеціальний миючий засіб COMPRESSANA. Ви можете скоротити час сушіння, поклавши компресійний трикотаж на товстий махровий рушник після прання, щільно згорнувши його і сильно віджавши. Potom повісьте компресійний трикотаж вільно. Не залишайте його в рушнику і не сушіть на обігрівачі або на сонці. При сушінні в сушильній машині, будь ласка, використовуйте деглякатний режим (придатний для сушіння в сушильній машині: див. етикетку на тканині або друковану інформацію). Компресійний одяг COMPRESSANA не можна віддавати в хімчистку.

Склад матеріалу

Будь ласка, зверніться до вшитої текстильної етикетки або друкованої інформації для отримання точної інформації.

Інструкції зі зберігання та термін придатності

Зберігати в сухому, захищенному від сонячних променів місці. Максимальний термін зберігання становить 36 місяців для серійних виробів. Після цього термін придатності компресійного трикотажу становить 6 місяців. Термін придатності залежить від правильного поводження (наприклад, догляду, надягання та зняття) та використання виробів у звичайному обсязі. Термін використання медичного виробу вказано за допомогою символу пісочного годинника на етикетці коробки. Вироби, виготовлені за індивідуальним замовленням, - це вироби для негайного використання. Оскільки розміри тіла можуть змінюватися залежно від клінічної картини та індивідуальних життєвих обставин, вироби, виготовлені на замовлення, розраховані на період використання 6 місяців. Після закінчення 6-місячного періоду використання необхідно провести нову перевірку розмірів тіла медичним працівником. Якщо відбулася значна зміна відповідних розмірів тіла (наприклад, у зв'язку з успіхом терапії, зміною ваги) вже встановленої частини тіла, нове вимірювання та нове припасування може бути віправленим навіть раніше, до закінчення 6-місячного періоду використання.

Показання

Лімфатичні набряки, ліпонабряки, венозний застій, постстратматичні набряки
У разі наявної вагітності для примірка колготок слід використовувати лише секцію ліфа для вагітних, через зміну обхвату живота.

Абсолютні протипоказання

Запущена хвороба периферичних артерій (за наявності будь-якого з таких параметрів: ABPI < 0,5, тиск у гомілковостопній артерії < 60 мм рт.ст., тиск у пальцях ніг < 30 мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст. на тильній поверхні стопи).

Декомпенсована серцева недостатність (NYHA III + IV), септичний флебіт, флегмони блакитних плям, гостре бактеріальне, вірусне або алергічне запалення, набряки кінцівок невідомої причини.

Відносні протипоказання

Виражені мокнучі дерматози, непереносимість тиску або інгредієнтів продукту, виражені порушення чутливості кінцівок, прогресуюча периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті), первинний хронічний поліартрит, оклюзійні захворювання периферичних артерій (ОЗПА) I / II стадії, злюкісні лімфатичні набряки.

Важливо

Якщо в зоні лікування є відкриті рані, перед накладанням компресійної білизни необхідно накласти відповідну ранову пов'язку або бинтову пов'язку на рану. COMPRESSANA GmbH не несе відповідальність за недотримання цих протипоказань.

Побічні ефекти

За умови правильного використання продукту побічні ефекти не відомі. Однак, якщо під час використання за призначенням виникають негативні зміни (наприклад, подразнення шкіри), будь ласка, негайно зверніться до лікаря або медичного працівника. Якщо у вас відома непереносимість одного або декількох інгредієнтів цього продукту, будь ласка, проконсультуйтесь з лікарем перед застосуванням. Якщо ваші симптоми погіршуються під час носіння, зніміть виріб і негайно зверніться до лікаря.

Виробник не несе відповідальністі за пошкодження / травми, спричинені неналежним поводженням або неправильним використанням.

У разі виникнення скрг, пов'язаних з виробом, таких як пошкодження трикотажного полотна або дефекти посадки, звертайтесь безпосередньо до лікаря.

Виробнику та компетентному органу держави-члена слід повідомляти лише про серйозні випадки, які можуть привести до значного погіршення здоров'я або смерті. Серйозні інциденти визначені в статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Утилізація

Як правило, після використання виріб слід утилізувати звичайним способом. Будь ласка, дотримуйтесь відповідних місцевих / національних норм.

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt	Herstellungs-datum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.
GB	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.
DK	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr	Fremstillings-dato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.
SI	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomošek	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения	Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tibbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.
GR	Ετεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν	Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος
HR	Značenje simbola	Proizvodač	Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny	Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr
RO	Significatia simboluluiilor	Producator	Aparat medical	Data fabricației	Utilizabil pana la	Serie	Art. Nr.
UA	Значеніє символів	Ізготовитель	Продукт медичинского назначения	Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №

UDI	 www.compressana.de				
Eindeutige Produktidentifizierung	Gebrauchsanweisung beachten/Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Unique Device Identification	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
Identification unique du produit	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Compression
Entydig produktidentificering	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Identificación única del producto	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Edinstvena identifikacija izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Kompresija
однозначная идентификация продукта	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Açık ürün tanımı	Kullanım talimatlarına uyun /Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
σαφής αναγνώριση προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης/Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Na proustateté účetná apó ámeaθη ηλιακή aktívnoθólia	Απορρίψη στα οικιακά απορρίμμata	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Jednoznačna identifikacija proizvoda	Obratite pozornost na upute za uporabu /Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Jednoznaczna identyfikacja produktu	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Unic Identificarea produsului	Instructiuni de utilizare	A se depozita într-un loc uscat	Feriți produsul de lumina soarelui	Înlăturarea este posibilă la gunoiul menajer	Scop: compresie
Унікальний Ідентифікація продукту	посібнику з використання	Зберігати у сухому стані	Берегти від сонячних променів	Можлива утилізація із домашніми відходами	Призначення: стиснення



www.compressana.de

cc 08/2023

© COMPRESSANA GmbH · Art.-Nr. 0792/01

Made in Germany



Gültig für / Valid for:
COMPRESSANA COTTON pro, COMPRESSANA FORTE pro,
COMPRESSANA FORTE stabil



COMPRESSANA GmbH

Böhmerwaldstraße 3 · 93073 Neutraubling · Germany
Telefon: +49 (0) 94 01 / 9 22 60 • Fax: +49 (0) 94 01 / 92 26 20
info@compressana.de

